

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Edilizia Est 11.1

Abteilung 11 - Amt für Hochbau Ost 11.1

Verbale della procedura negoziata ai sensi della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e

del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 svolta con modalità telematica il 01.02.2017

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und

des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in elektronischer Form vom 01.02.2017

per l'appalto dei seguenti lavori:

22.01.108.008.01.0

**Demolizione e ricostruzione del rifugio "Vittorio Veneto" a San Giovanni
(Val Aurina)
Esecuzione, fornitura e montaggio dell'arredamento con mobili su misura**

zur Vergabe folgender Arbeiten:

22.01.108.008.01.0

**Abriss und Wiederaufbau der Schwarzensteinhütte in St. Johann (Ahrntal)
Ausführung, Lieferung und Einbau der Einrichtung mit Maßmöbeln**

Einheitscode / Codice B59D11000170003

Code / Codice CIG: 69234378F2

La seduta pubblica prevista del 27.01.2017 ore 15:00 è stata spostata per problemi tecnici.

Die vorgesehene öffentliche Sitzung vom 27.01.2017 um 15:00 wurde wegen technischer Probleme vertagt.

Il giorno 01.02.2017 con inizio alle ore 15:30 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni 534 del palazzo provinciale 2, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

Am 01.02.2017 mit Beginn um 15:30 Uhr wird im Sitzungssaal 534 vom Landhaus 2 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Geom. Hans Peter Santer, Vicedirettore dell'Ufficio Edilizia Est, delegato dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico / *Vize- Direktor des Amtes für Hochbau Ost, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und technischer Dienst;*

Assumono la funzione di testimone / *Als Zeugen fungieren:*

- Arch. Irene Braitto, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est / *Funktionär des Amtes für Hochbau Ost*
- Geom. Lukas Lantschner, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est / *Funktionär des Amtes für Hochbau Ost*
- Geom. Hans Peter Santer assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion des Protokollführers.*
-

Premesso

Es wird vorausgeschickt,

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l' esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*

- che la suddetta gara viene svolta dall'Ufficio 11.1 - Edilizia Est
- *dass die oben genannte Ausschreibung vom Amt 11.1 – Amt für Hochbau Ostdurchgeführt wird;*
- che è stata indetta una procedura negoziata ai sensi della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 con modalità telematica in data 23.12.2016, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:
- *dass im Sinne des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 23.12.2016 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:*

1	HAIDACHER KG DES HAIDACHER JOCHEN & CO.
2	Schraffl OHG/snc
3	Tischlerei Engl & Co. OHG/ snc
4	Tischlerei Gruber OHG/snc
5	Zimmerei & Tischlerei Rieder Adolf Gmbh/srl

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 175.905,94 di cui € 3.000,00 per costi per la sicurezza).
- *dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des Preisabschlages auf den Preisverzeichnis nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (Gesamtbetrag der Arbeiten von € 175.905,94 davon 3.000,00 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.*

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 2 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 2 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:

1	Zimmerei & Tischlerei Rieder Adolf GmbH/srl
2	Schraffl OHG/snc

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procede quindi all'esame della documentazione amministrativa.

Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehen Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.

La documentazione amministrativa presentata dalla ditta Rieder Adolf srl è risultata irregolare per il seguente motivo:

Ha caricato per la documentazione amministrativa (A1, A1 ter, A1 bis , Patto d'integrità) un file Word tipo “dot” e “doc” firmato digitalmente invece di formato PDF. Nella lettera d'invito sotto “ Indicazioni per la gara telematica” è previsto l'esclusione del concorrente da parte dell'autorità di gara “qualora queste caratteristiche non fossero date nella documentazione presentata”

Si procede pertanto all'esclusione della ditta Rieder Adolf srl per suddetti motivi e all'approvazione della documentazione amministrativa risultata regolare del secondo concorrente ditta **Schraffl snc**, che viene ammesso alla procedura.

Die von einem Bewerber vorgelegten Verwaltungsunterlagen sind nicht vorschriftmäßig eingereicht worden. Es wurde festgestellt, dass die Firma Rieder Adolf GmbH die Verwaltungsdokumente (A1, A1 ter, A1 bis , Integritätspakt) als Wordfiles „dot“ + „doc“ hochgeladen hat und digital unterzeichnet sind anstatt im PDF Format.

Im Einladungsschreiben unter „Anweisungen für die elektronische Vergabe“ist der Ausschluss des Wettbewerbsteilnehmers vorgesehen „ falls die beigelegte Dokumentation von Seiten der Anbieter die oben erwähnten Eigenschaften nicht gewährleistet“.

Die Verwaltungsunterlagen der Firma Rieder Adolf GmbH werden somit nicht zugelassen und folglich ausgeschlossen . Jene des 2. Bewerbers Firma Schraffl OHG wurden genehmigt und zum Verfahren zugelassen.

Si procede, quindi, all'apertura dell' offerta economica presentata dalla Schraffl OHG e viene data lettura del prezzo complessivo offerto pari a € 175.823,78 comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 3.000,00.

Es wird dann das wirtschaftliche Angebot des verbleibenden Bewerbers Schraffl OHG geöffnet und der angebotene Gesamtpreis von € 175.823,78, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 3.000,00 € wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

L'Autorità di gara Geom. Hans Peter Santer non ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde Geom. Hans Peter Santer, hält es für nicht angebracht, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto alla Schraffl snc che offre un importo complessivo di € 175.823,78 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 3.000,00 corrispondente ad un ribasso del 0,04751 %.

Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Firma Schraffl OHG mit einem Gesamtpreis von € 175.823,78 (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 3.000,00 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 0,04751 %, die Vergabe zu.

Si prende atto che la Ditta Schraffl OHG non ha dichiarato di voler subappaltare dei lavori.

Es wird festgestellt, dass die Firma Schraffl OHG erklärt hat, keine Weitervergabe durchzuführen.

L'Autorità di gara decide di chiarire con l'ufficio affari amministrativi se l'errore formale della ditta Rieder Adolf GmbH costituisce veramente motivo di esclusione o se invece costituisce una carenza sanabile, ai sensi delle comunicazioni dell' ANAC

Die Wettbewerbsbehörde entscheidet mit dem Amt für Verwaltungsangelegenheiten zu prüfen, ob der formale Fehler der Firma Rieder Adolf GmbH ein Ausschlussgrund darstellt oder ob dieser im Sinne der Mitteilungen der ANAC sanierbar ist.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt die Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 16:15.

Die Sitzung endet um 16:15 Uhr.

L'Autorità di gara / *Der Wettbewerbsbeauftragte/*

e l'incaricato di redigere il processo verbale / *und Protokollführer*

Geom. Hans Peter Santer

(sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

La testimone / *Die Zeugin*

Dr. Arch. Irene Braitto

(sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom. Lantschner Lukas

(sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)